



8 oktober 2023
Benthuizen

1. titel bekend als eretitel die de staat Israël toekent aan gojim die zich tijdens WO2 hebben ingezet voor het lot van Joden

2. de frase 'rechtvaardigen onder de volkeren' is ontleend aan o.a. de Talmoed en verwijst naar niet-Joden die Godvrezend zijn

3. ook in het NT (vooral in 'Handelingen') komen we vaak (heidense) 'Godvrezenden' tegen:
- niet-joods, maar wel de ene God vererend;
 - onderscheiden van 'proselieten'
 - 'gojiem' die zich gevoegd bij het Jodendom
Mat.23:15; Hand.2:10; 6:5; 13:43

¹ En er was te Caesarea iemand,
 genaamd Cornelius, een hoofdman van de
 zogenaamde Italiaanse afdeling,
² een godvruchtig man, een vereerder van God
 met zijn gehele huis,
 die vele aalmoezen aan het volk gaf
 en geregeld tot God bad.

*lett. eerbiedig en vrezende de God
 beschouwd als "vreemdeling in de poorten"
 Ex.20:10*

ΕΥΣΕΒΗΣ

eerbiedig

een godvruchtig man

ΚΑΙ ΦΟΒΟΥΜΕΝΟΣ ΤΟΝ ΘΕΟΝ

en |vrezende~ de God

_ een vereerder van God

¹⁶ En Paulus stond op,
wenkte met zijn hand en zeide:
Mannen van Israel
en vereerders van God, luistert.

beter: Godsvrezenden

ΑΝΔΡΕΣ	ΙΣΡΑΗΛΙΤΑΙ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΦΟΒΟΥΜΕΝΟΙ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ	ΑΚΟΥΣΑΤΕ
mannen !	Israëlieten !	en	degenen	!vrezende~	de	God	-luistert !
Mannen	van Israël	en	_	vereerders	van	God	luistert

²⁶ Mannen broeders,
 zonen van het geslacht van Abraham,
 en vereerders van God onder u, tot ons is deze
 heilsboodschap gezonden.

beter: Godsvrezenden

ΓΕΝΟΥΣ	ΑΒΡΑΑΜ	ΚΑΙ ΟΙ	ΕΝ	ΥΜΙΝ	ΦΟΒΟΥΜΕΝΟΙ	ΤΟΝ ΘΕΟΝ	
ras	van-Abraham	en	degenen	in	jullie	lvrezende~	de God
van het geslacht	van Abraham	en	–	onder u	vereerders	van God	

43 En na het uitgaan van de synagoge, volgden vele van de Joden en de vereerders van God, die Jodengenoten waren, Paulus en Barnabas, die dan ook tot hen spraken en bij hen aandrongen om te blijven bij de genade Gods.

*lett. proselieten:
een aparte groep vereerders van God*

ΠΟΛΛΟΙ	ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ	ΚΑΙ	ΤΩΝ	ΣΕΒΟΜΕΝΩΝ	ΠΡΟΧΛΑΥΤΩΝ
velen	van-de	Joden	en	van-de	vererende~	Toegetredenen
vele	van de	Joden	en	de	vereerders van God	die Jodengenoten waren

die de wet niet hebben

Romeinen 2

14 Wanneer toch *natiën*,
die de wet niet hebben,
van nature doen wat de wet gebiedt,
dan zijn dezen, ofschoon zonder wet,
zichzelf tot wet;

*van nature = wat (a.h.w.) in ons
menselijk DNA staat geschreven*

ΟΤΑΝ	ΓΑΡ	ΕΘΝΗ	ΤΑ	ΜΗ	ΝΟΜΟΝ	ΕΧΟΝΤΑ	ΦΥΣΕΙ	ΤΑ
wanneer-ook-maar	want	natiën	de	toch-niet	wet	hebbende	van-nature	de-dingen
Wanneer	toch	heidenen	die	niet	de wet	hebben	van nature	wat... ...gebiedt

ΤΟΥ	ΝΟΜΟΥ	ΠΟΙΩΣΙΝ
van-de	wet	dat-zij-doen
de	wet	doen

¹⁵ immers, zij tonen, dat het werk der wet in hun harten geschreven is, terwijl hun geweten medegetuigt en hun gedachten elkander onderling aanklagen of ook verontschuldigen,

*geweten, lett. medeweten (consciëntie)
= wat een mens met God mee-weet
=> weet hebben van God (Rom.1:20)*

ΟΙΤΙΝΕΣ	ΕΝΔΕΙΚΝΥΝΤΑΙ	ΤΟ	ΕΡΓΟΝ	ΤΟΥ	ΝΟΜΟΥ	ΓΡΑΠΤΟΝ	ΕΝ	ΤΑΙΣ	ΚΑΡΔΙΑΙΣ
die ^e	(zij)-betonen [~]	het	werk	van-de	wet	geschreven	in	de	harten
immers	zij tonen, dat	het	werk	der	wet	geschreven is	in	_	harten

ΑΥΤΩΝ	ΣΥΜΜΑΡΤΥΡΟΥΧΗΣ	ΑΥΤΩΝ	ΤΗΣ	ΣΥΝΕΙΔΗΣΕΩΣ
van-hen	van-samen-getuigende	van-hen	het	geweten
hun	terwijl... ..medegetuigt	hun	_	geweten

¹⁶ ten dage, dat God
het in de mensen verborgene oordeelt
volgens mijn evangelie, door Christus Jezus.

kan betrekking hebben op:

1. "door Jezus Christus"
2. God oordeelt het in de mensen verborgene "volgens mijn Evangelie"

EN HMEPA	OTE	KPINEI	O	ΘΕΟΣ	ΤΑ	ΚΡΥΠΤΑ	ΤΩΝ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ
in dag	wanneer	(hij)-zal-oordelen	de	God	de	verborgen-dingen	van-de	mensen
ten dage	dat	oordeelt	_	God	het	verborgene	in de	mensen

ΚΑΤΑ	ΤΟ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ	ΜΟΥ	ΔΙΑ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΙΗΣΟΥ
in-overeenstemming-met	het	goede-bericht	van-mij	door	Christus	Jezus
volgens	_	evangelie	mijn	door	Christus	Jezus

eeuw-ig leven

Romeinen 2

5 Maar *naar uw hardheid*
en *onbezonnen* hart
hoopt *gij* u toorn op...

= degene die oordeelt over anderen
(moralistisch, religieus)

KΑΤΑ	ΔΕ	ΤΗΝ	ΚΛΗΡΟΤΗΤΑ	ΟΥ	ΚΑΙ	ΑΜΕΤΑΝΟΗΤΟΝ	ΚΑΡΔΙΑΝ
in-overeenstemming-met	echter	de	hardheid	van-jou	en	onbezonnen	hart
in	Maar	_	weerbarstigheid	uw	en	onboetvaardigheid	van hart

5 Maar *naar uw hardheid*
en *onbezonnen* hart
hoopt gij u toorn op
tegen de dag van toorn
en der openbaring
van het rechtvaardig oordeel Gods,

= twee periodes:

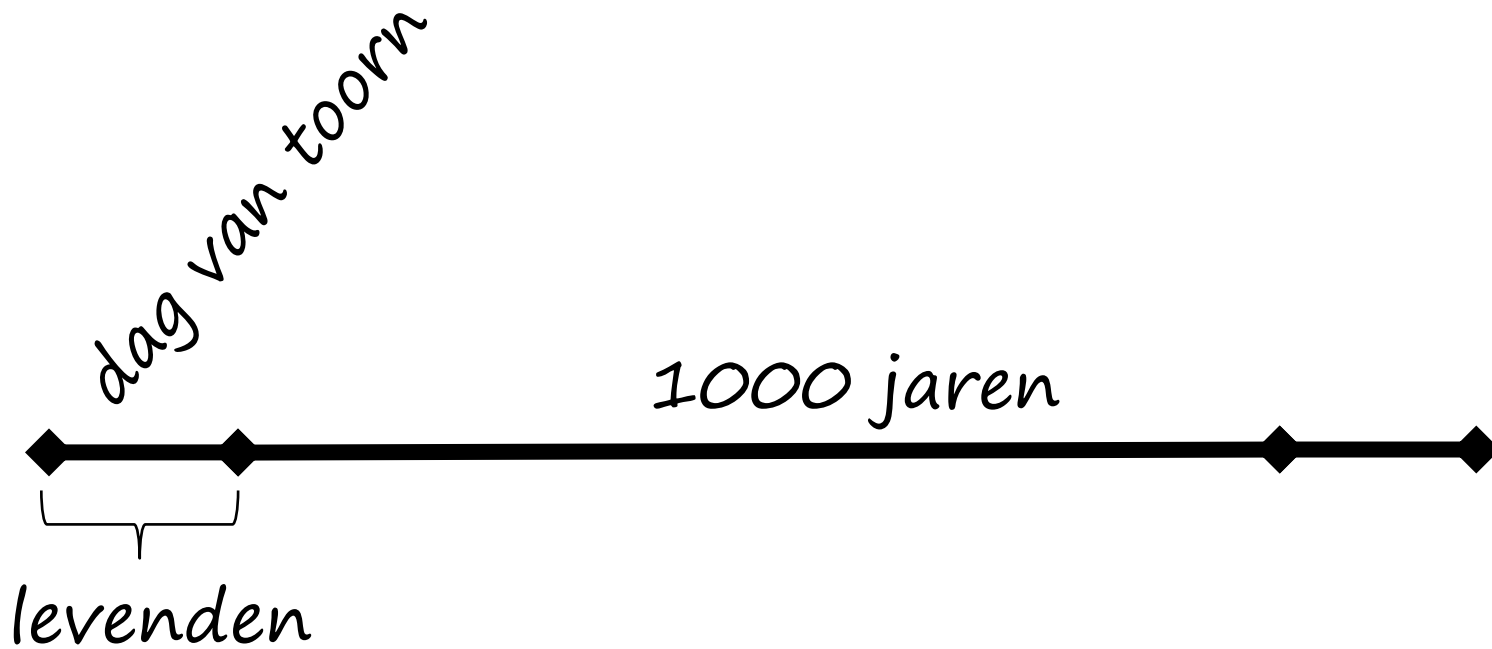
dag van toorn:

= vóór de 1000 jaren (Openb.6:17)

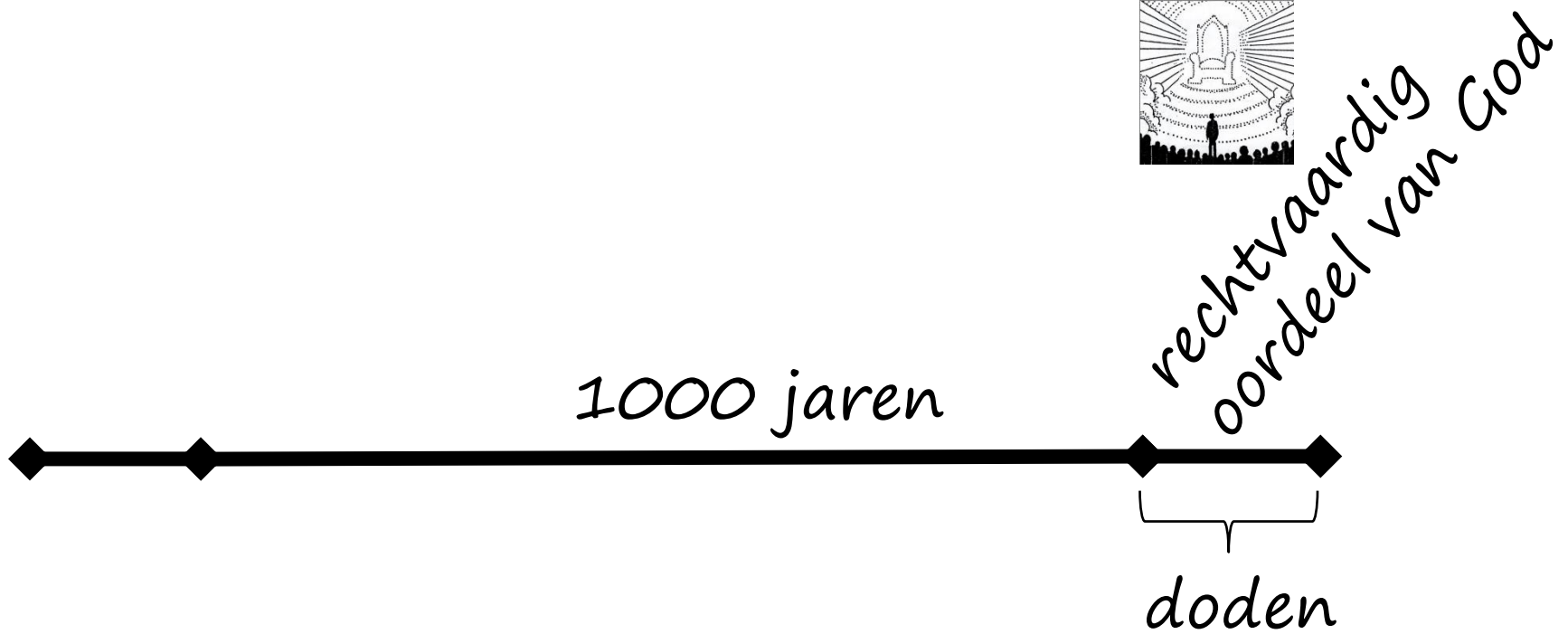
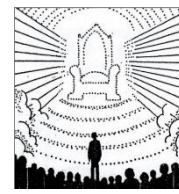
rechtvaardig oordeel van God:

= ná de 1000 jaren (Openb.20)

EN	ΗΜΕΡΑ	ΟΡΓΗΣ	ΚΑΙ	ΑΠΟΚΑΛΥΨΕΩΣ	ΔΙΚΑΙΟΚΡΙΤΙΑΣ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
in	dag	van-boosheid	en	van-onthulling	van-rechtvaardig-oordeel	van-de	God
tegen	de dag	des toorns	en	der openbaring	van het rechtvaardig oordeel	_	Gods



- de 'schapen' onder de volken
- = de rechtvaardigen (Math.25:46)
- = die zich ontfermd hebben over "mijn broeders"
- = zij zullen de toekomstige eeuw/aeon ingaan



de (opgestane) doden voor de "grote witte troon"

- Openb.20:11-15
- wanneer hun naam staat in "het boek van het leven" zullen ze niet "de tweede dood" sterven (= slechts bestemd voor onrechtvaardigen; 20:8)
- boek des levens = rechtvaardigen >



Psalm 69 NBG+

29 Laten zij uit
het boek des levens worden uitgedelgd,
met de rechtvaardigen
niet worden opgeschreven.

*in het boek des levens blijven
slechts rechtvaardigen over*

צְדִיקִים	וְעִם	חַיִּים	מִסֵּפֶר	יִמְחוּ
rechtvaardigen	en-met	leven ^(p)	vanafboekrol-van	!zij-woorden-uitgewist
de-rechtvaardigen	met	des-levens	uit-het-boek	laten-zij-woorden-uitgedelgd

יִכְתְּבוּ	אֵל
!zij-woorden-geschreven	het-moet-niet-zo-zijn-(dat)
worden-opgeschreven	niet

⁶ (God) die een ieder vergelden zal naar zijn werken:

= elke ziel, eerst de Jood en ook de Griek (2:9)

ΔΟΣΑΝ	ΚΑΙ	ΤΙΜΗΝ	ΚΑΙ	ΑΦΘΑΡΣΙΑΝ	ΖΗΤΟΥΣΙΝ	ΖΩΗΝ	ΑΙΩΝΙΟΝ
heerlijkheid	en	eer	en	onvergankelijkheid	zoeken	leven	aeonisch
heerlijkheid	_	eer	en	onvergankelijkheid	zoeken	het... ..leven	eeuwige

7 hun, die, met verduren het goede werken, heerlijkheid, eer en onvergankelijkheid zoeken, het eeuw-ige leven...

= het leven van de toekomstende aeon(en)
1. de rechtvaardige levenden vóór de 1000 jaren
2. de rechtvaardige (opgestane) doden bij de opstanding ná de 1000 jaren

ΔΟΣΑΝ	ΚΑΙ	ΤΙΜΗΝ	ΚΑΙ	ΑΦΘΑΡΓΙΑΝ	ΖΗΤΟΥΣΙΝ	ΖΩΗΝ	ΑΙΩΝΙΟΝ
heerlijkheid	en	eer	en	onvergankelijkheid	zoeken	leven	aeonisch
heerlijkheid	_	eer	en	onvergankelijkheid	zoeken	het... ...leven	eeuwige